





## Luchting es el Hombre

Señor Director:

Me refiero a la columna "Bajo Palabra" del 11 del julio, donde se comenta una Antología del cuento chileno, publicada por la editorial Horst Erdmann, de Alemania Occidental.

El columnista asegura que la Antología "acaba de aparecer". Sin embargo, los cuentos allí seleccionados fueron contratados por esa editorial a comienzos de 1972. Yo, por lo menos, firmé contrato en esa fecha, y el traductor, Wolfgang Luchting, me pidió autorización, a fines de 1971, para incluir en ese libro un cuento mío, según documentos que poseo. Más aún: la Antología apareció a comienzos de 1973, más o menos, y por lo tanto no puede revelar, como afirma el columnista, "el sectarismo político con que operan, ya sea influyendo en forma abierta o "inspirando", de manera soterrada, algunos chilenos salidos del país después del derrumbe de la UP". Por lo menos en este caso. A comienzos de 1973, la UP no se había descalabrado. Por desgracia.

Es posible que Skarmeta haya "inspirado" la Antología. Pero no hay manera de probarlo. En todo caso, el que responde por los autores incluidos —porque firma— es Luchting. No tengo ninguna simpatía por la obra de Skarmeta, que me parece de-

leznable e inflada por los vientos marxistas. Pero a cada cual lo suyo.

Desde luego, en toda Antología hay ausencias y omisiones lamentables. En ésta, la de Guillermo Blanco, al cual vanamente trató de silenciar el marxismo, y que es un gran escritor. Lo mismo vale para Carlos Morand. Y, por supuesto, las ausencias de Durand, Latorre, González Vera y Lihn, que merecían estar allí antes —mucho antes— que Poli Délano, Olivares o Jorge Edwards. Así lo señala el cronista, y tiene razón. Cuando recibí el libro, noté las ausencias de esos nombres que deberían figurar en esa obra antes que el mío. Y así lo escribí a Luchting.

De esas omisiones no hay que extrañarse, aunque el cronista hace bien en recordarnos. No sólo fueron silenciados escritores como Morand y Blanco. Lo fue Lafourcade. En este sentido, también pasé por esa experiencia.

Los marxistas se conocen bien su paño, y no hay paño para los que no cortan con ellos. Pero suelen, a veces, dar la impresión de "objetividad".

Saluda atte. a Ud.

MIGUEL ARTECHE

N. de la R.—:

Dos datos para Miguel Arteché: 1º) En boletín informativo de Alemania Federal (difundido por Embajada en Santiago), correspondiente a julio de 1975, con respecto a la citada Antología se lee: "Acaba de aparecer"; 2º)

El traductor Wolfgang Luchting, por si Arteché no lo sabe, es hombre, desde hace harto tiempo, muy traído y llevado por intelectuales marxistas latinoamericanos. No cabría decir aquí, eso sí, "entre bobos anda el juego".



Miguel Arteché.

los ultimos molinos. Santiago. 18-VII-1975. P.S.

659251

# Luchting es el hombre. [artículo]

Libros y documentos

## FECHA DE PUBLICACIÓN

1975

## FORMATO

Artículo

## DATOS DE PUBLICACIÓN

Luchting es el hombre. [artículo]. retr.

## FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

## INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

## UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile